

Slo seed kuaa y gool. Didzá

**Empiezo a leer y escribir
en mi lengua.
Didzá**

MIBES 1

Xki'ch behn ni reseed

Libro del Adulto

Slo seed kuaa y gool. Didzá
Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Didzá

Didzá/ Dichsá/ Ditsáh/ Diidx zah/Zapoteco de la Sierra Sur NEA

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Adaptación del prototipo
Sandra Bautista Martínez

Ilustración
Instituto Lingüístico de Verano A.C.
Arte para la alfabetización en México

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo
Rocío Flores Fernández

Colaboración
Rocío Susana Rojas Ramírez
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Adaptación a la lengua didzá
Virginia Martínez Cruz

Revisión técnico-pedagógica en lengua didzá
Rocío Susana Rojas Ramírez
Yásnaya Elena Aguilar Gil
Nuria Zuleica Cruz López

Apoyo técnico
Nuria Zuleica Cruz López
María de Jesús Chávez Hernández

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. *Combinación de Métodos de Lectoescritura* (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Didzá. MIBES 1. Libro del adulto. D.R. 2008 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos. Algunas veces no fue posible encontrar la propiedad de los derechos de algunos textos y/o imágenes aquí reproducidos. La intención nunca ha sido la de dañar el patrimonio de persona u organización alguna, simplemente el de ayudar a personas sin educación básica y sin fines de lucro. Si usted conoce la fuente de alguna referencia sin crédito, agradeceremos establecer contacto con nosotros para otorgar el crédito correspondiente.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Didzá. MIBES 1. Libro del adulto: En trámite

Impreso en México

Índice

Numbr loh gi'ch

Nde nak gi'ch	4
Ni rak tohb diidx 1. Nia	6
Ni rak chop diidx 2. Biaa	11
Ni rak tsohn diidx 3. Benin	15
Ni rak tap diidx 4. Bia'k	19
Ni rak gääy diidx 5. Bioob	24
Ni rak xo'p diidx 6. Kohb	29
Ni rak gahdz diidx 7. Blah	34
Ni rak xuhn diidx 8. Rohb	38
Ni rak gaa diidx 9. Bääl	42
Ni rak chii diidx 10. Mim	47
Ni rak chii ptob diidx 11. Giähl	51
Ni rak chii pchop diidx 12. Gis.	55
Ni rak pchi'n diidx 13. Yah	59
Ni rak pchii dah diidx 14. Deeb.	63
Ni rak pchiin diidx 15. Buu.	67
Ni rak pchiin tob diidx 16. Plior.	72
Ni rak pchiin tiop diidx 17. Git	77
Ni rak pchiin chion diidx 18. Gitwäy	81
Ni rak pchiin tap diidx 19. Zä'	86
Ni rak gahl diidx 20. Chiel	91
Ni rak gahl tob 21. Llob	96
Ni rak gahl tiop diidx 22. Xäid	100
Ni rak gahl chion diidx 23. Tsaa	104
Ni rak gahl tap diidx 24. Dxít	108
Ni rak gahl bigääy diidx 25. Dahñ.	112
Ni rak gahl xo'p 26. Pkoodz.	116

Nde nak gi'ch

Nde nak gi'ch ni ka'l luuy benin o bengol ni byu'l scuel kaseedal gi'ch ni la "slo seed y gool xtiidx zah". Tohb tohb ejercicio ni siääd loh gi'ch re bgien na para luuy, ria kos ni siääd re nu na ba naal o nu na slool seedal.

Tuhñ ndon nehza slool guunbeel ria letr zek nehza loh gi'ch re siääd ria ejercicio ni nlaa sa ni guun idar luuy seedal gool y kuaal tsä tsä. Tsana gakbeel ya ba naal rool ria diidx y rkuaal laal . Zek nehza rniääbn lool chieel scuel y nak saniaal gial rseed re ni ya ba psool. Sa laadxal "ria behn ni nad gan kuaa y gool ni naka sa'ni nak ria behn ni ndiib pslioh" y llete ihz nak ni seed ria behn.

Gi'ch re ziääd nell te diidx zah loh na, diidx re ni'k pseedal desde tsana gok luuy ptoo; diidx zah ni nahn xtaadal y pxieel. Ben cuent nak naa ni kaseedal gool y kuaal diidx zah ni'k suna wen luuy tsana slool seedal gool y kuaal diidx xtil.

Tuhñ rgien pensar gi'ch re luul te guuna idar luuy ni slool seedal gool y kuaal diidx zah.

Ria behn ro' Instituto Estatal de Educación de Adultos del Estado de Oaxaca rdeed behn dios kill luuy ni ya ba pslool kaseedal gool y kuaal diidx zah.

Pkaa laal re.

Ni rak tohb diidx 1. Nia

Ejercicio 1. Pkaa diidx re

Nia

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re:

N n

l i

A a

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa letr **n** lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek gool.

___ **i a**

___ **ia** ___

Ejercicio 5. Pkaa letr **a** y **i** lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek gool.

n ___ **a**

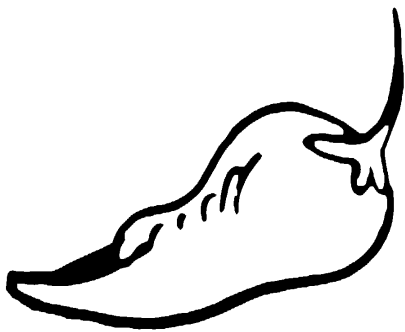
n ___ **an**

n ___ ___

ni ___ ___

Ejercicio 6. Gohn loh dibuh re y gool riad maistr diidx ni ka ra. Zek ta kuaal diidxa nehz giät lad ni ka tohb rayin.

nian



nia



Ejercicio 7. Goolɗ riad maistr ria diidɗ ni rnii re, zek ta kuaal diidɗa loh rayina.

Tohb nia behn luɗ te zaka.

Tohb behn diib nia behn tsana gaw behn giät.

Nu giin ni nian y nu sa ni nad gak nian.

Nu ria behn rchiaa laadx behn giin ni nian.

Nia lul te ruuna dxiin.

Ni rak chop diidx 2. Baa

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Baa

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

B b

A a

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa letr b lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re, loll zek gool:

___ **aan** ___ **aa** ___ **ii**___

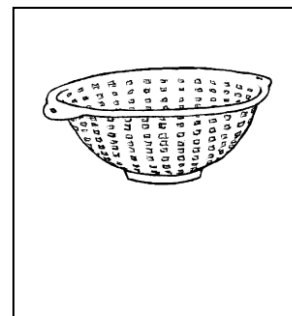
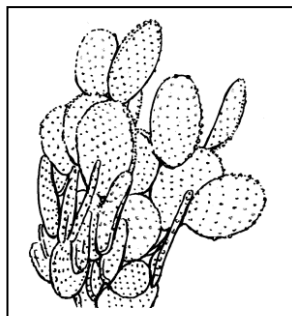
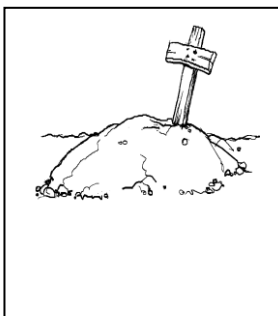
___ **i**

Ejercicio 5. Pkaa letr a lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re, loll zek gool:

B___ ___**n** **b**___ ___

Ejercicio 6. Pkaa lah dibuh re loh rayin ni ka ra.

Baa	Biib	Biaa
-----	------	------



Ejercicio 7. Biil kon maistr ria diidx ni ka re, zek ta kuaal diidxa loh rayin ni ka nehz giät.

Biaa ye´n lul te nill.

Biaa ye´n rriääla ik ria biaa tsana raal nisgieh.

Biaa ye´n rahw behna raka cald y rääya loh buu.

Baa gol nde.

biib yuh tsana rak psuu.

Ni rak tsohn diidx 3. Benin

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Benin

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

E e

l i

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa letr e lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re, loll zek gool:

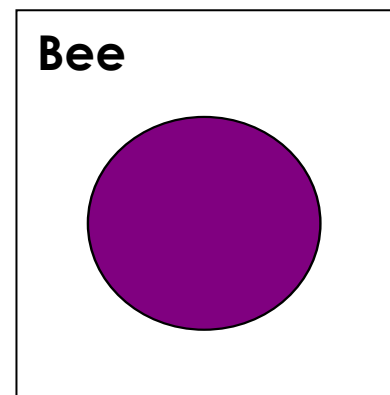
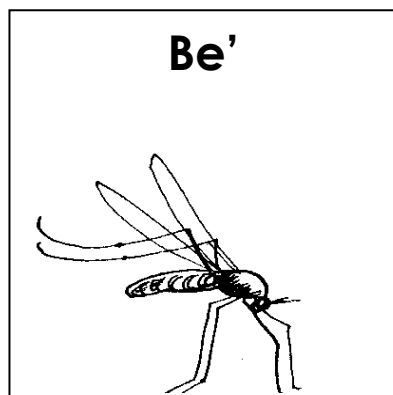
N__ __ b__ __ b__´

B__

Ejercicio 5. Pkaa letr e lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re:

B__´ n__´ b__´n

Ejercicio 6. Gohn loh dibuh ni ka re, zek ta gool kon maistr ria diidx ni ka leen cahina loll zek kuaal ria diidxa loh rayina.



Ejercicio 7. Biil kon maistr ria diidx ni ka re, zek ta kuaala loh rayin nehz giäta.

Ria benin riehna scuel.

Ria benin rgita giäl rkuä´ch loh.

Li gop behn tohb benin.

Nee byaa loh gio´.

Be´ rahwya´na tuhñ tsana rgieen dxiin.

Ni rak tap diidx 4. Bia'k

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Bia'k

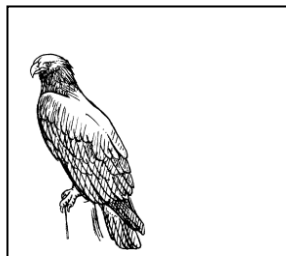
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

K k

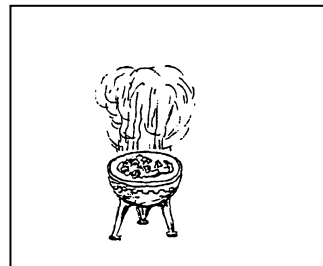
B b

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re:

Ejercicio 4. Nidoo gohn loh dibuh ni ka re, zek ta pkaa
letr **k** lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek gool:

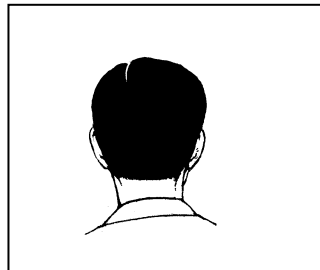


bia'_____



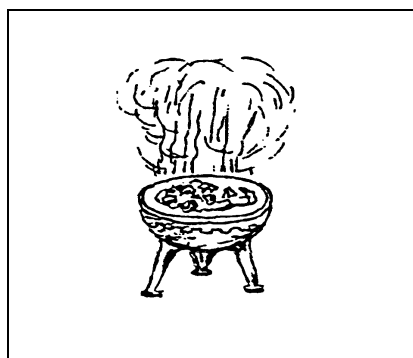
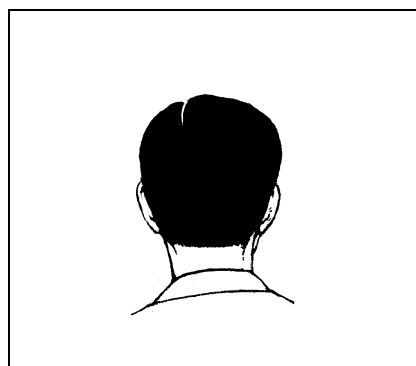
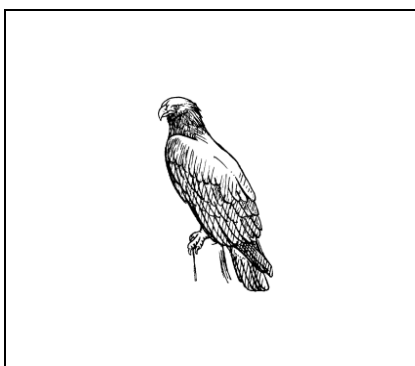
bie_____

i_____



Ejercicio 5. Pkaa lah dibuh re loh rayin ni ka nehz ni´dibuh.

biek	Bia'k	ik
------	-------	----



Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re, loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina.

Ria bia´k ruuya nihz

Bia´k ruuna xptiääza leen gieh.

Bia´k naka mañ giäl kiee.

Bye´k giät.

Xkiell tay nala ik yah xil

Ni rak gääy diidx 5. Bioob

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Bioob

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

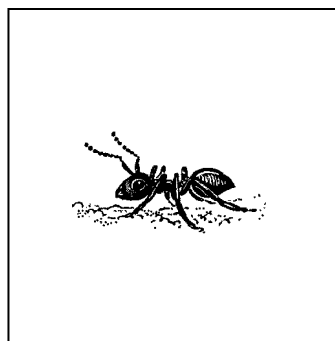
O o

K k

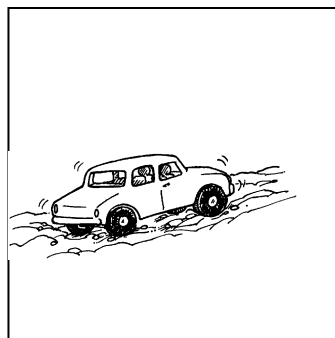
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re:

Ejercicio 4. Pkaa letr **O** lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re, loll zek zuul tohb rayin lad ni ka dibuh asta lad ni ka lah dibuha.

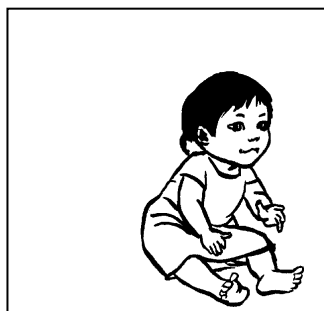
Bi____ **b**



K____ **b**



Ni____ **b**



Ejercicio 5. Pkaa diidx ni nak color ntäin loh rayina zek
nii diidxa zak sa.

Bioob

Ria_____rtio'na loh ria yah.

Nioob

_____rniaa ria pto bätz.

kob

Pxiee psii behn tohb guay _____

Ejercicio 6. Goold riad maistr ria diidx ni nii re, zek ta kuaal diidxa loh rayina.

Ria bioob naka mañ gial kiee.

Bioob ruun gol liidx gol leen yuh.

Bgohd bioob xllia.

Bendxa´pin ro´k nioob rniala na.

Leen liidx kob nu bioob leena.

Ni rak xo'p diidx 6. kohb

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

kohb

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

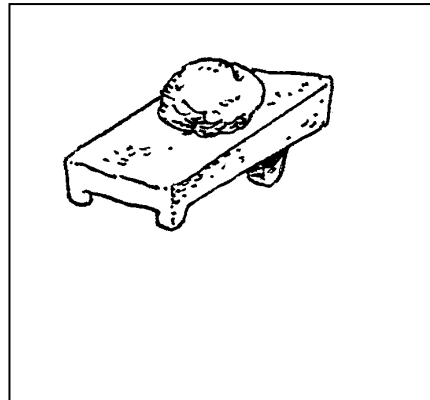
H h

E e

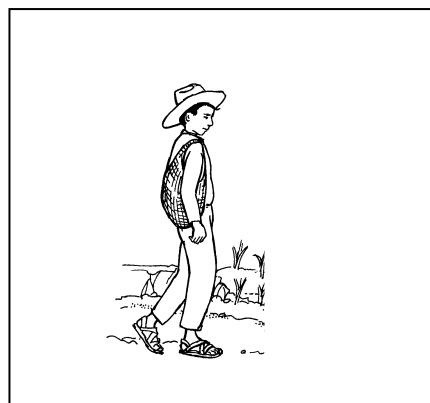
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re:

Ejercicio 4. Nidoo gohn loh dibuh ni ka re, zek ta pkaa
letr **h** lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek gool:

Ko__ b

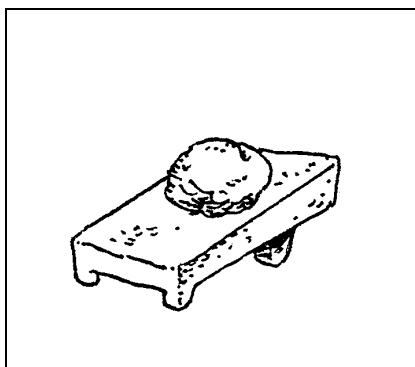


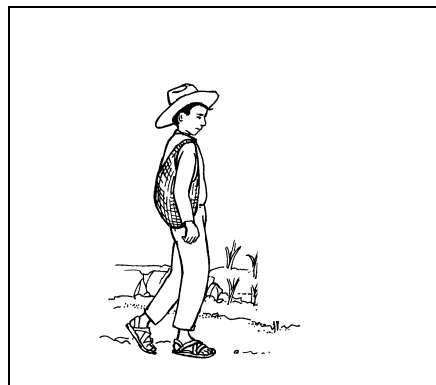
be__n



Ejercicio 5. Pkaa lah dibuh re loh rayin ni ka nehz
ni'dibuh

kohb	behn
------	------





Ejercicio 6. Goolɗ riad maistr ria diidɗ ni nii re, zek ta kuaal diidɗa loh rayina.

Kohb la na rahw gid

Kohb la na run behn giät.

Kohb yääy tsääy ka nilla

Ntsääy ka biah manzan

Nah biao loh dxiin.

Ni rak gahdz diidx 7. Blah

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Blah

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

L I

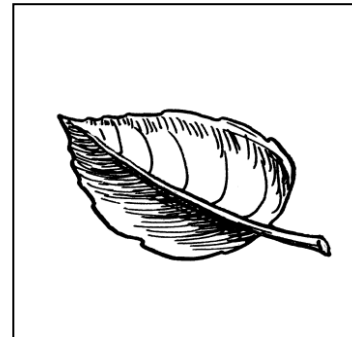
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re:

Ejercicio 4. Pkaa letr l lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re,
loll zek gool:

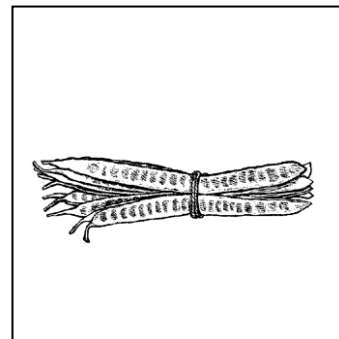
B__ah __a bo__a

Ejercicio 5. Pkaa letr I lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re,
loll zek zuul tohb rayin lad ni ka dibuh asta lad ni ka lah
dibuha.

B__ah



__a



bo__a



Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa.

Rie behn ro' yu' lääy las och.

Dxiin ni gieen laa na nak, tiu loh ria yah ik yu' lääy re.

Ria te behn rkiin giidni behn mdzäd y goba'y.

Dxiin lääy

Nde nak tohb bis rgieen ria te ria behn gieidx, llie gak tohb dxiin lääy ro' yu' lääy. Rie behn ro' yu' lääy las och. Ndzäab ria te ria behn giid loh dxiin lääy zek nu ria gan gieen dxiin lääy re. Ndzäab gak dxiin re llie sa, nada kuäznal stob dzeh.

Dxiin ni gieen laa na nak, tiu loh ria yah ik yu' lääy re, nu yaha lliool nia na, rtio' na gill blah ik yu'a. Bal ni nad ik yu'a ya, ria gihll blah rtse' na xnehz nis, nad nis lluuñ ik yu'a. Ria te behn rkiin giidni behn mdzäd y goba'y.

Ni rak xuhn diidx 8. Rohb

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Rohb

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

R r

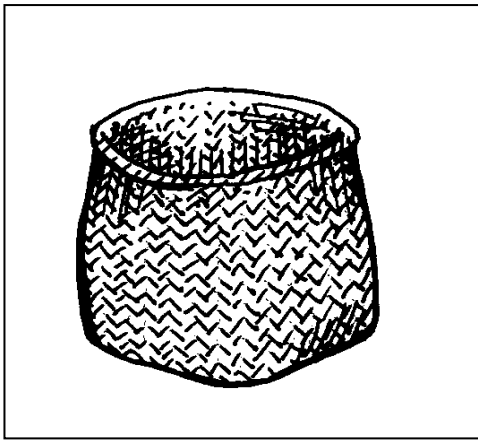
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa letr **r** lad ni ndzääb tsu´na loh diidx re, loll zek gool.

___ohb

___e´

Ejercicio 5. Pkaa lah dibuh re loh rayin ni ka nehz giät.





Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa.

Nak Lohgiehdx, ria te behn ruuni behn dxiin rohb.

Zi'k rsaa behn rohb.

Nak stob giehdx, nu ria behn rsaa na rohb ruunnina dxiin zihn gom.

Xchiin behn lohgiehdx

Nak Lohgiehdx, ria te behn ruuni behn dxiin rohb. Ni'k rñaaz ria bendxa'p rgu' na giät, zek nad giäta dxu. Ria behn rieh behn riehtuu behn zihna lad ni nu na.

Tsana loll tiuu behn zihna, zek rchiib behna loh wihdx, ro'k rchu na. Tsana ba pchu na, zek ria bendxa'p rsaa behn rohb, ruunni behn dxiin zihn ni ba pchu. Zi'k rsaa behn rohb.

Nak stob giehdx, nu ria behn rsaa na rohb ruunnina dxiin zihn gom, rgu' behn tint zihna, nu ria zihna nak zihn xnia, zihn ngäch o zihn nga.

Ni rak gaa diidx 9. Bääł

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Bääł

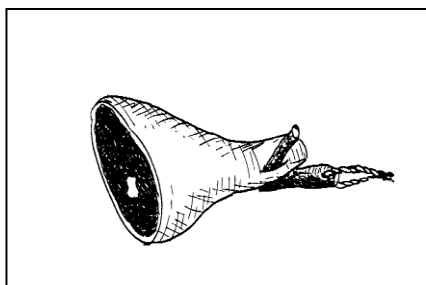
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Ä ä

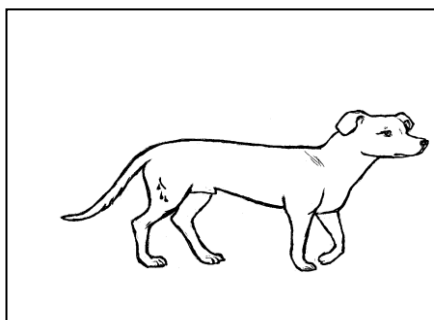
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re:

Ejercicio 4. Pkaa letr **ä** lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek zuul tohb rayin lad ni ka dibuh asta lad ni ka lah dibuha.

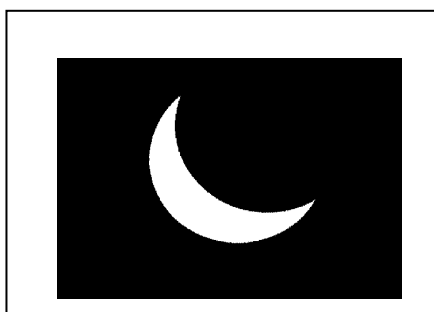
b____l



b____'ik



b____



Ejercicio 5. Pkaa diidx ni nak color ntäin loh rayina zek nii diidxa zak sa.

Bääl

Tsana rdiawn _____ nill ka na.

Carne

Bä'ik

Ria _____ rahwa bääl.

perros

Bää

_____ runa xnii nehz giääl.

luna

Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa

Tsana rak cald gid, nidoo diib bääla tsu' biao na y limni.

Tsana ba bruu bääla, zek diib bääla stob.

.Loll zek tsu' nis tohb gis, soba loh däh, zek ro'k chie ria ga bääla.

¿Lli mod ruun behn cald gid?

- Tohb gid
- Tla' llitia'
- Chii läy llitia'
- Tohb cuchar zehd
- Tap nia blahgol
- Medio kil bziaa ya'
- Tla' kulantr
- Medio kil guh
- Medio kil gitgiech

Tsana rak kald gid, nidoo diib bääla tsu' baa na y limni. Tsana ba blohll gok ni'k, zek ta sloh tiuu bääla ria ria ro' mnih. Tsana ba bruu bääla, zek diib bääla stob.

Loll zek tsu' nis tohb gis, soba loh däh, zek ro'k chie ria ga bääla. Tsana ba kalääba, zek sloh tsu' lah gida: tohb kucharin zehd, tohb kucharin komin ni ya ba bien, tla' llitia', tap nia blahgohl, tla'kulantr, sloh bziaa ya' loh gisa, nde ba ptina, ba ptiiba. Stob horin, sloh gak za guh y git giech loh cald gida, zi'k za nde ba ptina, ba ptiiba. Rsiohb ra gisa loh däh stob horin. Tsana ba guuy, zek tsu' na plad.

Ni rak chii diidx 10. Mim

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

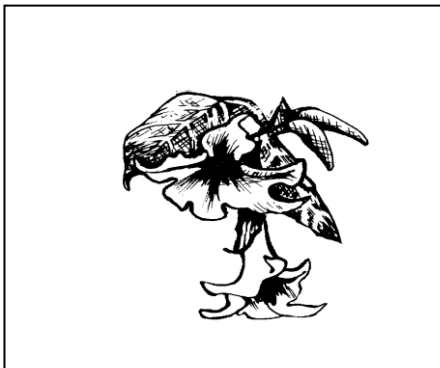
Mim

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

M m

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

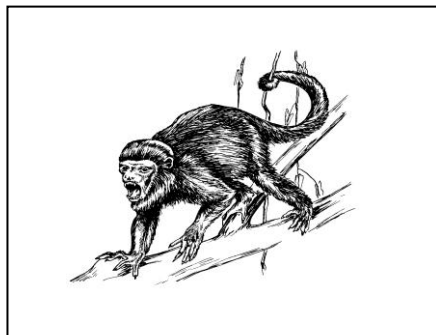
Ejercicio 4. pkaa letr ni ndzääb tsu'loh diidx re zek nii na zak sa:



___i___



___ä___



___ik___

Ejercicio 5. bdiil ria diidx re loh ria letr ni ka leen cahina:

mim mbal
 mnii mik
 mna
 mä

n	a	b	A	n	c	h	q	n	b
x	a	m	b	a	l	d	b	a	C
d	e	n	L	s	a	r	s	g	Z
y	a	n	T	v	l	m	i	k	P
r	m	n	i	i	d	x	l	a	M
b	i	n	A	r	e	t	n	i	N
o	m	q	z	d	O	s	a	d	A
p	r	s	c	n	a	m	ä	x	Y

Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa.

Gok ro' la byu' tohb mim ni rkualoh ntsääy.

Mim re rree na tsana raal nisgieh, ro' tohb gibeein lad ni zohb tohb yah mank.

Mim re la na giee giäsk

Mim re naka giee beein y riala nehz rsil sa

Mim ni rkualoh ntsääy

Gok ro' la byu' tohb mim ni rkualoh ntsääy. Mim re rree na tsana raal nisgieh, ro' tohb gibeein lad ni zohb tohb yah mank. Mim re la na giee giäsk. Yah manka nad rchaa laadxa tsana rriääl mim re. Mimin re ro'k tas gal rbää loh na zohba, nzeb rbää loh na zohba, rllloh na laa sa na nak ntsääy, ruuna gan loh ria te ria mim ni nu ro'k.

Yah mank nad rchaa laadxa ni nak mima ntsääy zohba kuä' yah manka. Mim re naka giee beein y riala nehz rsil sa.

Tohb dzeh, gok laadx yah mank ñuuya diidx riopa mim re, xiäl mima nada ñuuni diidx yah mank. Laa gal ni rbä loh na sohba ni naka ntsääy, naka giee beein y ntsääy ka neena nehnz rsil.

Tohb dzeh ni laa te mima nad ñakbee, ni' mima byaa tohb baal doo ni bdahw ria te blah nia mima, loll zek dahwa mer mima. Stob dzeh, barin sa bya'n.

Ni rak chii ptob diidx 11. Giähl.

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

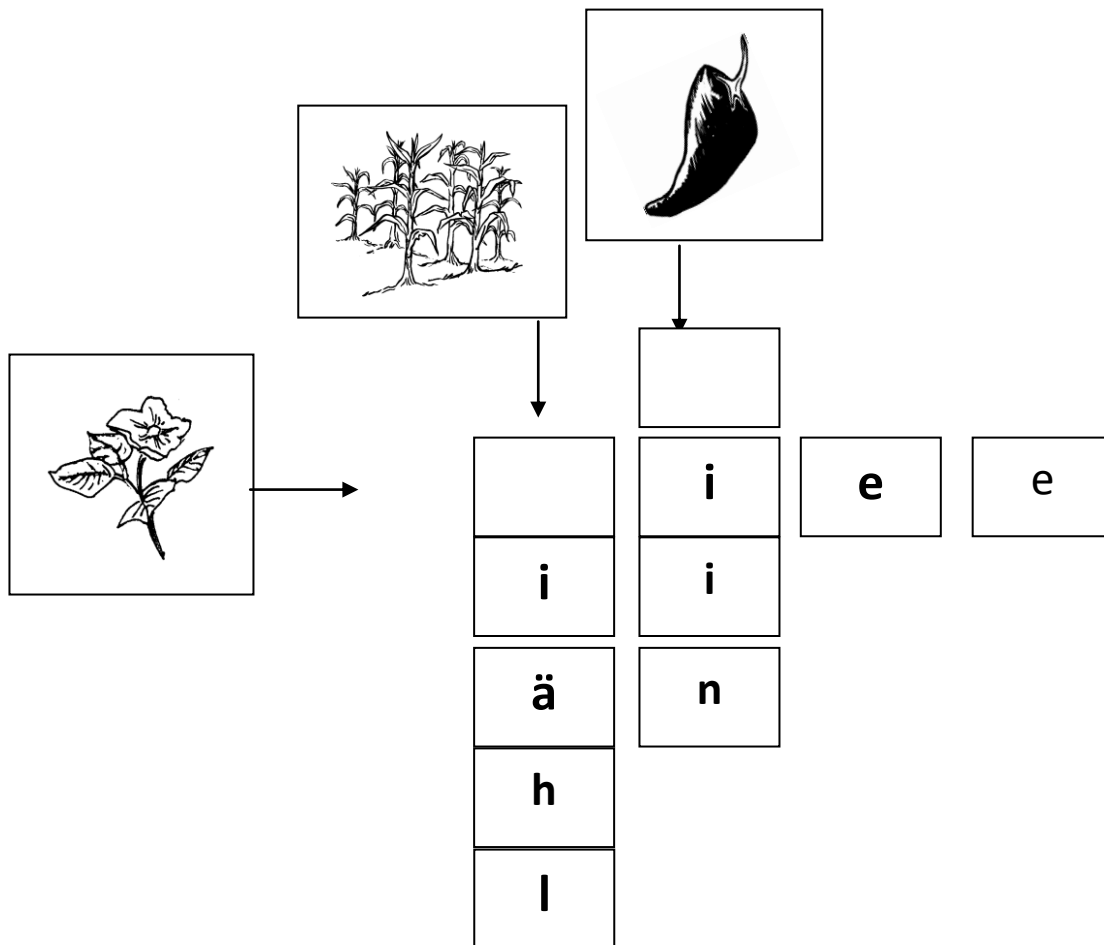
Giähl

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

G g

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa lah ria dibuh ni ka leen



Ejercicio 5. Pkaa ria diidx ni ka leen cahina loh rayin
zek nii diidxa zak sa.

Tsana raa leen zek ru'_____.

Giähl



_____ giäsk riala nehz rsil.

Giee



_____ lut te nilla.

Giin



Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa.

Nidoo giein diidx loh ria behn kalo giähl bliu'n tohb tohbn ni dzuka'n xtomih procamp.

Tohb ga behn dxiin loh xyuh behn zek ria xpehn gobier gana dion llinanle behn kagu' behn giähl ni reka' behn xtomih.

Ria te behn ndzääb ku' behn giähl.

Xprogram gobier

Riäte ria behn ni reka' xtomih Procamp giid behn junt re, zek giääd ria xpehn gobier ro' yu'läy re. Lad ni guyni ria xpehn Procamp diidx tuhñ. Nidoo giein diidx loh ria behn kalo giähl bliu'n tohb tohbn ni dzuka'n xtomih procamp.

Stob diidx ni giein ni'k naka, tohb ga behn dxiin loh xyuh behn zek ria xpehn gobier gana dion llinanle behn kagu' behn giähl ni reka' behn xtomih, naaza tson tsotie'xn yuha. Ria te behn ndzääb ku' behn giähl zek nu ka' behn xtomih behn y tsu' za giähl mbahñ ni gaw behn deb ihz.

Zek nehza rkiin, ria te behn ni reka' domiha, giida junt. Bal ni nad behn giid, ria xpehn gobier nada deed domih ni ral ka' behn.

Ni rak chii pchop diidx 12. Gis

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Gis

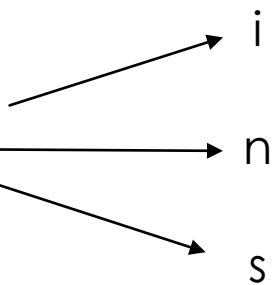
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

S s

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

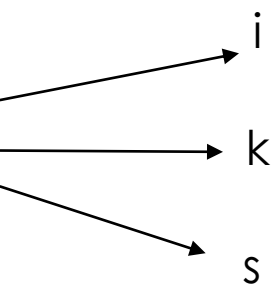
Ejercicio 4. Bdiil Ili letr ndzääb ka loh rayin zek ta Pkaa
na ranu mod nii diidxa zak za.

Gi_____



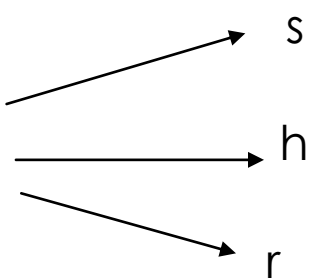
i
n
s

ni_____



i
k
s

ni____gieh



s
h
r

Ejercicio 5. Pkaa diidx ni ka leen cahina lad ni ndzääb tsu'na loh diidx re, loll zek zuul tohb rayin lad ni ka dibuh asta lad ni ka diidx ni kanii de dibuha.

Tsana raal_____ zek rriääl gill ya' loh yuh.

Gis



____ runii behn dxiina leen yu'däh.

Nis



Kalluin ka ____ ro'giee.

Nisgieh



Ejercicio 6. Bdiil diidx re loh ria diidx ni ka leen cahina y blu'sen loh ria diidxa.

Tohb gis naka rchiin mniet lad ni rguuy mniet ni rahw mniet.

Gis raka yuh beedx.

Nak stob ze', zi'k nak nehz Lua, ren ka ruun behn gis, ren ka yuh beedx ruun behn ria gis, tsaa y plior.

¿Kalo ruun behn gis?

Tohb gis naka rchiin mniet lad ni rguuy mniet ni rahw mniet. Gis raka yuh beedx. Nu chop xtio' na lad ni rñaaz behn tsana rtio' behn gisa loh däh zek nak tsuy nia behn.

Nak stob ze', zi'k nak nehz Lua, ren ka ruun behn gis, ren ka yuh beedx ruun behn ria gis, tsaa y plior. Tohb giehdx ni la San Bartol, ro'k ruun behn ria re', ruun behna yuh ya's. Stob giehdx ni la Atzompa, nehz läch re, ro'k ruun behn gis, plior y tsaa, ruun behn yuh nga, nu za na ruun behna yuh xnia.

Ni rak pchi'n diidx 13. Yah

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Yah

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Y y

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni re:

Ejercicio 4. Pkaa letr Y loh ria diidx re zek nii diidxa zak za.

___ah

b___'a

___aan

b___aan

___aal

___oob

Ejercicio 5. Pkaa diidx ni ka leen cahina loh rayina zek
nii diidxa zak za.

yah	yaan	yaal	Bya´	byaan
-----	------	------	------	-------

_____ pchih rka pchih loh na bää may.

Tsana ruuntsä behn llob rbää behn nell te _____

Riehtil behn _____ leen gieh.

_____ bya´ka ria behn nee loh lonih .

_____ **ria benin bä´ik mba rsil.**

Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa stob rse´rse´diidxa,za´l tohb lugarin entre
tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Korellriahblohriayah.

Riaburrahwayaan.

Riabehnruniinadxiinyaalruunarmed.

Neegiäälbya´behnlohcanh.

Beninbendxa´pbyaanagidye´n.

Ni rak pchii dah diidx 14. Deeb

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Deeb

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

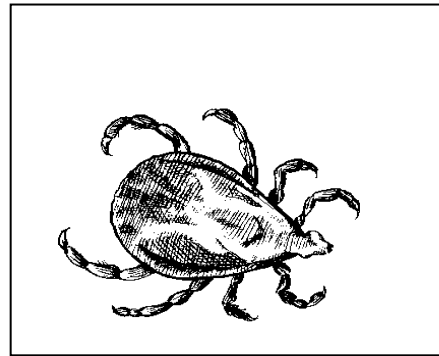
D d

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel re.

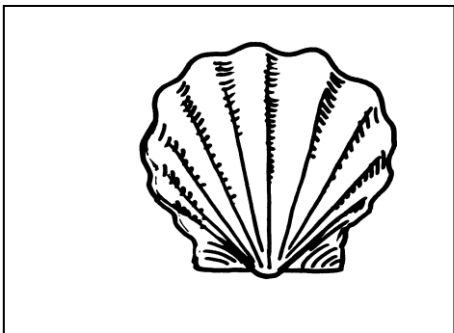
Ejercicio 4. Pkaa letr ni ndzääb ka loh diidx re zek nu ka lah dibuh re.



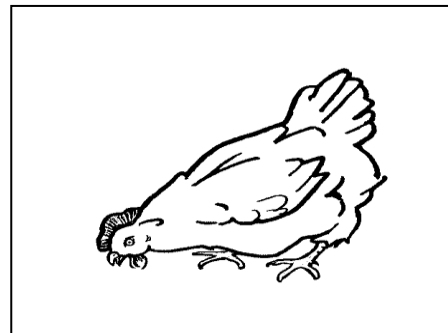
___eeb



___ii___d



mi___



gi_____

Ejercicio 5. Ble tohb diidx de lo chop diidx ni ka leen cahina zek ta kuaala loh rayina nu nii diidxa zak za.

Guul wen ____ plad y cuchar.

diib

giääd

Weh loh dxiin zek deed behn ____ ka´l.

domih

gid

Ro´nis doo xdahl mid re ra.

diid

mid

Bdihn ka gid sa´gid, bryo´ka deeb dech gid.

deeb

domih

Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina stob rse´rse´diidxa,za´l tohb
lugarin entre tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Leenlihdxdrekadeebra.

Dechbä´iknudiidra.

Diibnialtsanagawalgiät.

Baalmidrsa´ngolptiohtsanarriäälgol.

Domihruunawentsanatsosiin.

Ni rak pchiin diidx 15. Buu.

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Buu

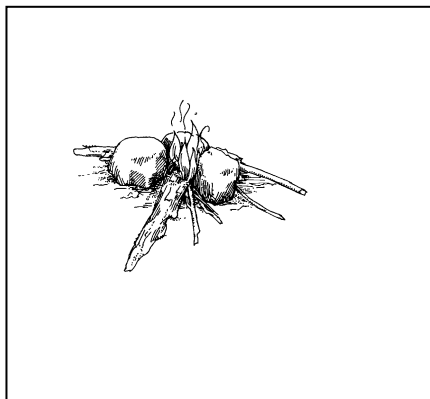
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

U u

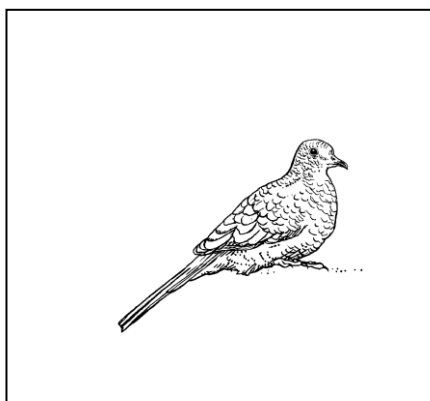
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa lah dibuh re loll zek zuul tohb rayin
lad ni ka dibuh asta lad ni ka lah dibuha.

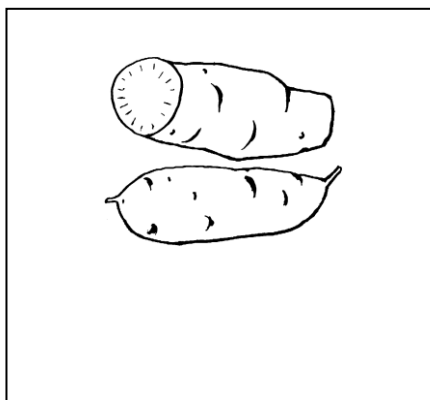
B__ __



G__g

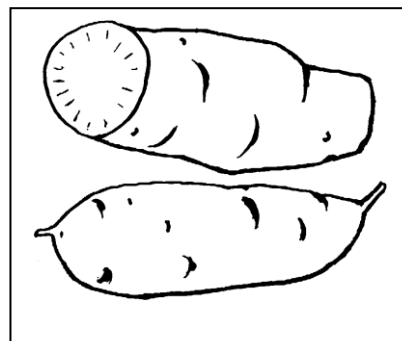


G__h

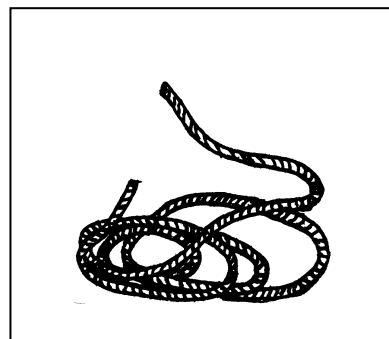


Ejercicio 5. Mna loh dibuh re zek ta kuaal diidx ni ndzääb ka loh rayina zek nii diidxa zak za.

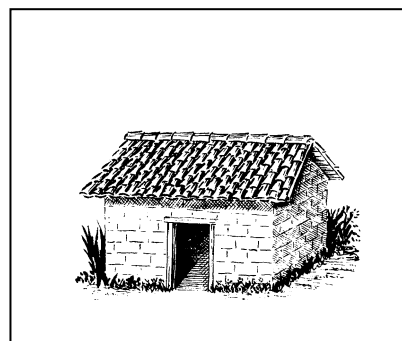
Logio´ rto´behn ____ xnia.



Tsana rieh behn reka´behn yah rliib behn yaha con ____.



Loh Giehdx nu ____ psuu ra.



Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina stob rse´rse´diidxa,za´l tohb
lugarin entre tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Riabendxa´prunbehngiät.

Xmanmnaasruhbehn.

Neensuhxmamtohbbyahlimni.

Blu´gidleenlihdxid.

Nuriabehnrrkuaabehnbä´ikduu.

Ni rak pchiin tob diidx 16. Plior

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Plior

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

P p

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4.kon ria letr re been tohb diidx y pkaa na loh rayina.

r o i l p _____

p e e s i _____

p l d a _____

i p k _____

o g p _____

Ejercicio 5. Bdiil diidx ni ndzääb tsu'loh diidx lad ni ka tohb rayin.

_____naka tohb gisin ni ruunni behn dxiin leen yu' däh

_____naka tohb mañ ni rahw gid ye'n.

Ria benin rgiiba _____.

Ria_____ ye'n rriääla ro gibee.

Prior

Plad

Psiee

Pki

Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina stob rse´rse´diidxa,za´l tohb
lugarin entre tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Ndenakpliorniruunbehnchocolat.

Riabehnpslohbehnredzaabehtnyu´.

Riabehnplohni´knadaguundxiin.

Riabeninrkuaanagalop.

Nehzgiäälsiatpkaallo.

Ni rak pchiin tiop diidx 17. Git

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

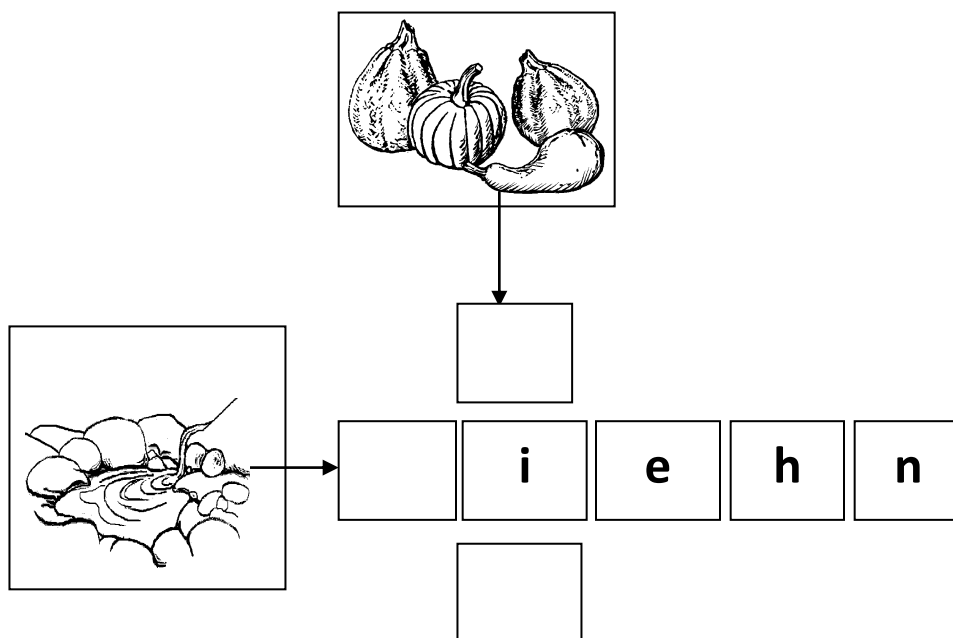
Git

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

T t

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa lah ria dibuh ni ka leen cah ni roob, blu'letr ni ndzäáb tsu'leen cah ni winä.



Ejercicio 5. Ble tohb diidx de lo chop diidx ni ka leen
cahina zek ta kuaala loh rayina nu nii diidxa zak za

Tsana rtiu behn yah gieed rriääl_____

git

tiehn

Zak _____ leen yu'tohb orin.

ted

tonin

Ria bendxa'p _____ sa rnia.

ties

git

_____ guh ruun behna nis.

git

ted

Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina stob rse´rse´diidxa,za´l tohb
lugarin entre tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Tsanaraaleenzekreka´behngitguhlohxkiähl behn.

Tsanartiubehnyahgieeyaalriiäältiehna.

Xdahlbeninnadtedihzre.

tsanaraknisnrallchietoninzurkra.

Ni rak pchiin chion diidx 18. Gitwäy

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Gitwäy

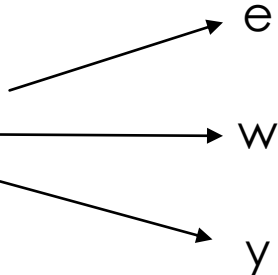
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

W w

Ejercicio 3. Pkara diidxi beel kon ria letr re:

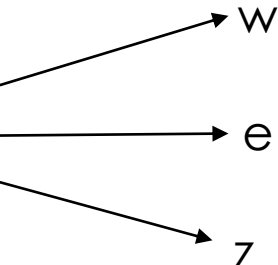
Ejercicio 4. Bdiil Ili letr ndzääb ka loh rayin zek ta Pkaa
na ra nu mod nii diidxa zak za.

git____äy



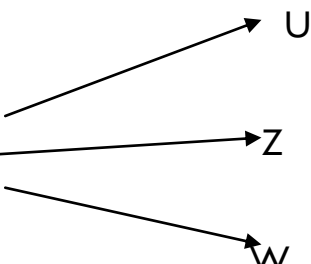
e
w
y

____i



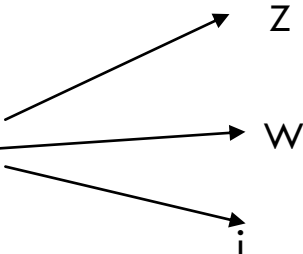
w
e
z

____eh



u
z
w

dah____



z
w
i

Ejercicio 5. Ble tohb diidx ni ka leen ria cahina zek ta kuaala loh rayina zek nu nii diidxa zak za:

gitwäy	weh	dahw	wi	win	gaw
---------------	------------	-------------	-----------	------------	------------

Ria_____ lut te nilla.

_____ weka´dxit loh xptiääs gid.

Blooll te bioob _____ bioob loh yah limni.

Tsana rah _____ asta ngäch te wen loh yaha.

Brian nik _____ za na re na loh yuh.

Ejercicio 6. Biil kon maistr ria diidx ni ka re loll zek kuaal
ria diidxa loh rayina stob rse´rse´diidxa,za´l tohb
lugarin entre tohb tohb diidxa zek nii diidxa zak za.

Tohblohhuertbyu´kayahgitwayra.

Weläägita´leenpsie.

Tohbbeninbyahbeninalohyuhweekani´benina.

Ni rak pchiin tap diidx 19. Zä'.

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Zä'

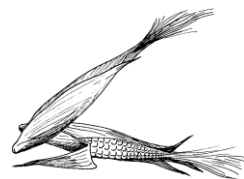
Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Z z

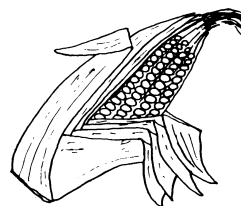
Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa lah dibuh re loll zek zuul tohb rayin
lad ni ka dibuh asta lad ni ka lah dibuha.

_____ä´



Nih_____



B_____iaa



Ejercicio 5. bdiil ria diidx re loh ria letr ni ka leen cahina:

Zä' zätil
 zah nihz
 zohb bziaa
 zi'k bzie

m	a	N	i	c	h	u	g	a	j
a	b	Q	m	e	s	h	a	r	M
n	j	O	z	Ä'	m	b	z	i	A'
b	z	l	a	a	a	a	j	b	l
e	b	A	c	P	m	z	o	h	b
q	a	D	t	l	g	A	Ý	o	z
u	l	Z	c	i	u	h	q	b	i
n	e	H	z	P	l	x	c	n	e
á	m	l	g	n	i	h	z	l	y

Ejercicio 6. Pkaa tohb diidx ni nii zak za loh rayina guunil dxiin ria diidx ni ka leen cahina.

Zä´	Reto´	behn	ria
-----	-------	------	-----

bia´k	nihz	ruuya	Loh	pedaz
-------	------	-------	-----	-------

bziaa	xdahl	loh	nu
-------	-------	-----	----

Leen	nis	behn	rbää	bzie
------	-----	------	------	------

Ni rak gahl diidx 20. Chiel

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

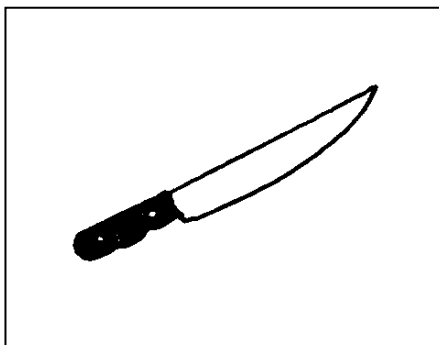
Chiel

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

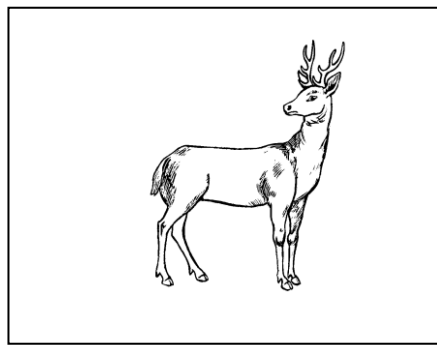
CH ch

Ejercicio 3. Pkara diidxi beel kon ria letr re:

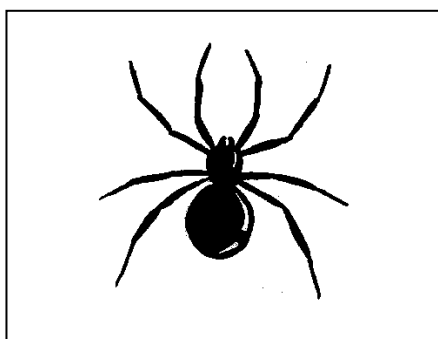
Ejercicio 4. Nidoo gohn loh dibuha y bdiil letr ni ndzääb tsu'loh diidx re lad ni ka tohb rayin.



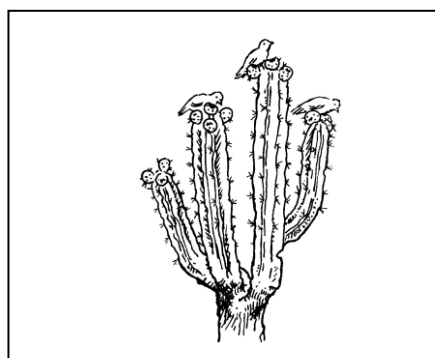
___iel



p___ihn



p___i'



p___ih

Ejercicio 5. Bdiil diidx ni ndzääb tsu'loh diidx nehz lad ni ka tohb rayin zek ta kuaala.

_____ rah na bää bril y may.

pchihn

Nah za loh nehz ro'k _____ xtiu.

pchi'

Ria xtis bguita tohb _____

pchih

Lluis bdahwya' _____ behn.

pchiloh

Ejercicio 6. Pkaa tohb diidx ni nii zak za kos ria diidx ni ka leen cahina.

Chiel	ptoo	mnaaza
-------	------	--------

pchihn	tohb	Briääl	leen	mont
--------	------	--------	------	------

yas	Pchi´	naka
-----	-------	------

chiee	ngiehdx	ria	benin	nak
-------	---------	-----	-------	-----

Ni rak gahl tob 21. Llob

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Llob

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

LI II

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Pkaa ria diidx ni rak falt loh ria diidx re.

¿Lli mod ru' _____?

Tsana ru' leen, zek ria behn rbäik behn llob zek tsu' ni gaw behn. Nde ruun behn tsana rbee llob:

- Nidoo rloob behn yuh lad ni kue lloba, bää bril o bää may. Bal ni naka yuh kob, bää yoob zek ra'n behn gix, loll zek bää bril o may rsäi'k behn gixa.
- Tsana rbäik behn llob, ruunni behn dxiin tohb giib go'n rgeen behn tohb gieedin. Rgu' behn tsohn ga lloba leen tohb tohb gieedina zek tioob _____ zakru llia' te kin _____ sa' na. Zi'k nak ni rbee llob nia behn. Nu za ria behn rbäika llob ruunnina dxiin go'n, rxioob yug ik go'na rgabih na garad rkuua na surk. Zek leen surka rbee llob.
- Tsana ba roob _____, ya ba nu na tohb bää, zek sloh kaa yuh ni' na, nu llia' ta tiälgieh bedoxa.
- Tsana ba kuua yuh _____, nan sa _____ rrioba loh yuh y rdeeda zä'.
- Bal nak ni rak mont _____ pront za, zek nu behn rbää gihll giähla.

Ejercicio 5. Bzuh tohb ray loh diidx ni ndzääb tsu' loh diidx ni ka nehz ya lad ni ka tohb rayin.

Ria behn rbäik behn _____ zek nu tsu'zä'gaw behn.

yah llob zä'

Tsana raal nisgieh rriääl _____ya'loh yuh.

gihll llia llh

Tsana rieh behn gadoo retop behn _____.

bllig llob chiel

Loh dolbaa beed ro'k rbää behn git ni rak _____,
llibäh y beriedx.

Llih buu gis

Ejercicio 6. Pkaa tohb diidx ni nu xnehz kon ria diidx ni ka leen kahin re.

llia	gid	bguita
------	-----	--------

Llob	Xlluis	bziaa
------	--------	-------

yah	gieed	lliool	yaha
-----	-------	--------	------

Ni rak gahl tiop diidx 22. Xäid

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Xäid

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

X x

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Bdiil ria diidx re loh ria letr ni ka leen cahina

xaid yex bex

xdahl marux

x	a	i	d	g	ch	X	p	b	z
B	c	d	t	z	l	s	b	e	b
T	r	ch	z	r	Ý	p	m	x	e
x	d	a	h	l	N	y	n	o	e
Ý	o	y	d	g	X	e	p	y	t
m	a	r	u	x	E	x	n	u	z

Ejercicio 5. Biil ria diidx ni ka re zek ta zuul tohb rayin loh diidx ni ndzääb tsu´ra zek nii diidxa zak sa.

¿Kalo rats xäid?

Loh gihlla´ loh yuh loh lahid

¿Kalo weh behn kon ria xpenin behn?

Loh giähl lohgio´ loh huert

¿Chu mañ **dxiiib** dech giähla tsana byaa behna?

Xäid bioob begid

¿Lli kos been behn xäid ni ptop behn loh giähla?

Pto´behna pkiis behna blää behna

Ejercicio 6. Pkaa ria diidx ni rak falt loh ria diidx re.

Lli mod been rik _____ tohb behn

Tsana rsloh raal nisgieh, zek rats _____ loh ria giähl o loh ria gihll ya'. Tohb dzeh weh tohb behn loh xkiähl behn, zä behn ria behn xpenin behn. Tsana biaa behn loh giähla, mna behn llete xkiähl behn, ria te giähla pchuka ika, y barin sa nak ria nia giähla. Zek lla mna behn, deb te dech giähla dxiib ka _____. Zek gokbee behn, ga'l _____ been xkiähl behn zi'k. Blia ro' ka behn gok been _____. Psloh behna ptop behn ria te ria _____ ni dxiib loh giähla.

Tsana blooll behn ptop behn _____ loh giähla, byu' behn nehz zie behn ro' lihdx behn, psloh behn bguuy behn maña. Tsana blooll behn, zek briääl behn zä behn zäto' behn ria te _____ ni mnaaz behn loh xkiähl behn, mañ xdal ro' ka na. Lad ni weh behn wehto' behn maña, domih ro' ka been behn gan, gok behn rik.

Ni rak gahl chion diidx 23. Tsaa

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Tsaa

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Ts ts

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

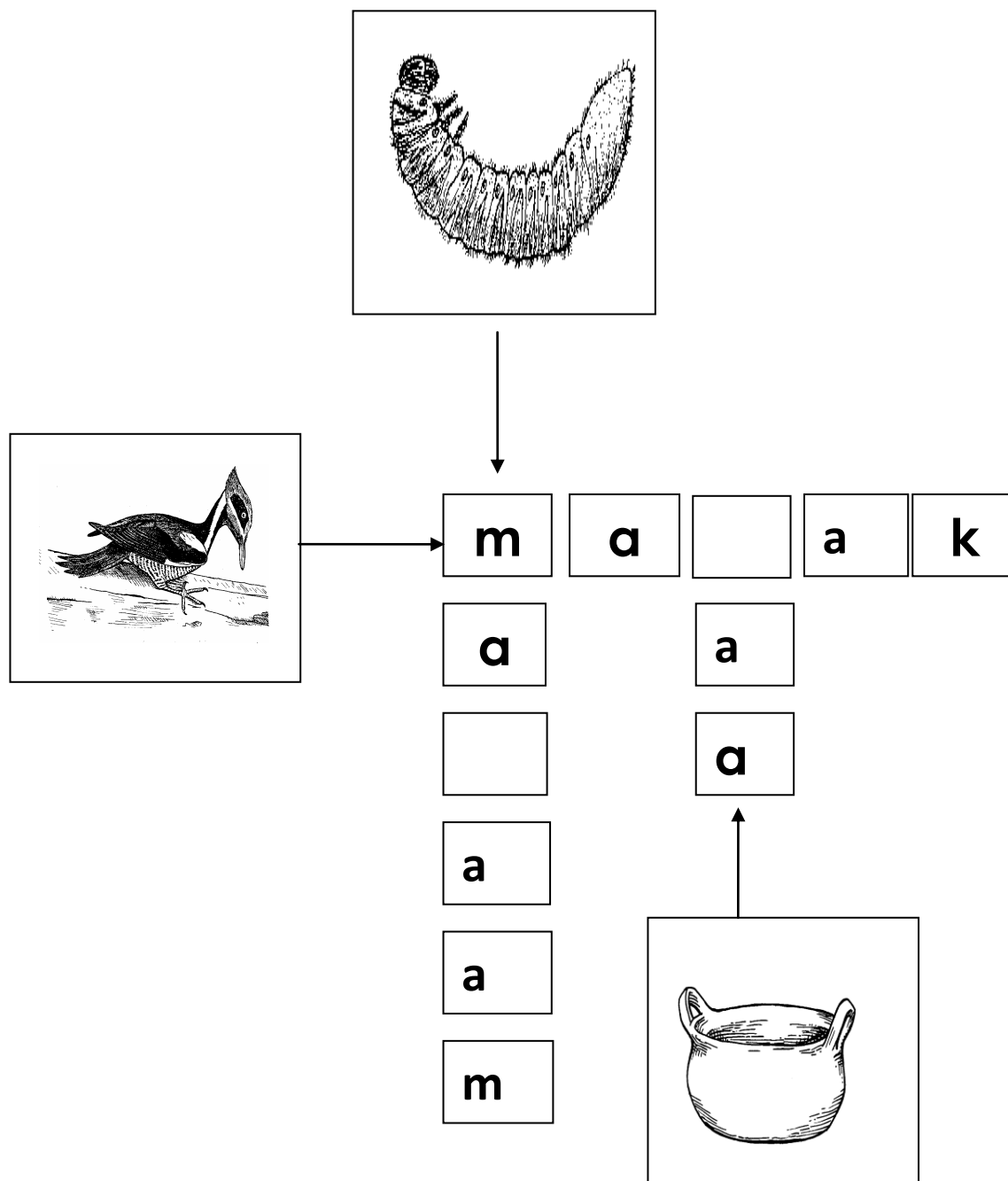
Ejercicio 4. Bdiil diidx ni ndzääb tsu'loh diidx re nehz
lad ni ka tohb rayin zek ta kuaala nu nii diidxa zak za.

_____ naka nell yuh beedx.

Ria bendxa'p rsuiya llob loh _____.

_____ naka tohb mañ ni rsiubee.

Ejercicio 5. Pkaa lah ria dibuh ni ka leen cah ni roob,
 blu'letr ni ndzääb tsu'leen cah ni wina.



Ejercicio 6. Biil diidx ni ka loh gichie't lad ni siääd diidx re, zek ta kuaal Ili nehza ndzääb guuní behn dxiin Ptsaa yuh.

Ni rak gahl tap 24. Dxit

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Dxit

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Dx dx

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Blu´ ria letr ni ndzääb tsu´ loh diidx re zek nii diidxa zak za.

____iin

____in

Laa____

____ihn

____it

Be____

____uhm

Ejercicio 5. Ble tohb diidx ni ka leen ria cahina zek ta kuaala loh rayina zek nu nii diidxa zak za.

dxit	dxuhm	dxihn	laadx	dxin
-------------	--------------	--------------	--------------	-------------

Ria bargohl rbäika_____ ni roob.

Tsana rieh behn rebää behn giähl rtop behn nihz rgu´behna leen tohb_____.

Ria bäaz ser rbää gol_____.

_____ yah pto´ts ruun behna bgaa ni rka giehn bendxa´p

Ejercicio 6. Pkaa ria diidx ni rak falt loh ria diidx re.

Bääz ni been giähl kiee

Tohb ze' byu' tohb behn, gop behn xdiah! gid, zia' loh te ria gid gop behn, xiäl gäy sa gid zahn ngäch, ni'k sa rbäik _____ xnia ro, ntsäy ka nak ria _____ ni rbäik gida.

Tsana rieh behn loh xptiääz ria gid ngächina, riehtop behn tohb dxuhm xtio' _____. Laa behn rkit laadx behn, laa sa ria gida rbäik _____ rahw behn.

Tohb dzeh byu' bääz leen lihdx gida y zäni bääz laa sa ria gid ni rbäik ria _____ roa. Tsana weh behn wehna behn ro' lihdx gida, pchäl behn neill sa deeb ngächina, re ka na loh yuh. Blia ro' ka behn gok. Zek stob giääl wehlä'ch behn ro' lihdx gida, zäni behn xkiib behn ni rgui't mañ.

Laa giääl ro'k byok bääz ro' lihdx gida zäädka' ra bääz gid. Xiäl ro'k laa behna zohbnal bääz. Tsana byaa bääz ro' lihdx gid, la rtiaaw ro' bääz zu bääz tsana ni laa te bääz nad ñakbee dech ta bääz biääiz tohb yuh giib. Ni'k bgui't bääz loh xkiähl kiee bääz.

Ni rak gahl bigääy 25. Dahñ

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Dahñ

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Ñ ñ

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Blu´ ria letr ni ndzääb tsu´ loh diidx re zek nii diidxa zak za zek ta gool diidxa y kiil Ili mod dzaloh diidxa.

Bä' ____

tuh ____ñ

____akbee

____ak

ma ____

gilu ____

giwah ____

dah ____

Ejercicio 5. Pkaa tohb diidx ni lliool been rchiin ria lah
dibuh ni ka leen cahina

Dahñ



Giluñ



Giwahñ



[illegible]

Ni rak gahl xo'p diidx 26. Pkoodz

Ejercicio 1. Pkaa diidx re:

Pkoodz

Ejercicio 2. Biil y pkaa ria letr re.

Dz dz

Ejercicio 3. Pkaa ria diidx ni beel kon ria letr re:

Ejercicio 4. Blu´ ria letr ni ndzääb tsu´ loh diidx re zek nii diidxa zak za zek ta gool diidxa y kiil Ili mod dzaloh diidxa.

Pkoo_____

_____eh

Pko_____

Pkaa_____

_____ee

M_____äd

Ejercicio 5. Biil ria diidx ni ka re zek ta zuul tohb rayin loh
diidx ni ndzääb tsu´ra zek nii diidxa zak sa.

ǵLli kos kayuun pchull ni ka ro´giee?

Zu le pchull Katiäs pchull nax pchull

ǵLli kos bien gohn pchull?

Tohb xnii tohb gita´ tohb nrall

ǵGok rsohl pkoodz xnii?

Nehz giääl nehz leen dzeh nehz chipcho´

[illegible]

Ni rak gahl gahdz diidx. El recado

Ejercicio 1. Bdiil ria diidx ni rnii re loh ria diidx ni ka leen cahina zek ta ku´l sen ra kon color ni siääd re:

Blu´color xnia –diidx ni rnii gok kuaa gichie´t
Blu´color nga – lah behn ni pkaa gichie´t re
Blu´color ngäch – kor pkaa behn gichie´t re
Blu´color ngaa _ lah behn ni ka´gichie´t re
Blu´color yas __ lah behn ni ziee gichie´t re loh.

Bää octubr dzeh chiipcho pihz 2008, or las 6.

Ros:

*Biäl biddil luuy xiäl nad ndzääl luuy. [Nal guun wen tson llie ro´lihdx detoro
?lie las och giäl dion llina zuul wen tso rian.*

Nah nak xmamal

Ejercicio 2. Pkaa tohb gichie´t ni lliääl loh tohb behn.



Ni rak gahl xuhn diidx. El anuncio

Ejercicio 1. Bdiil ria diidx re loh ria diidx ni ka leen kahina zek ta kuaal ria dibuh re.

Pkaa nde $\sqrt{\quad}$ loh diidx ni kanii ra.

Pkaa nde \bullet loh diidx lad ni kanii lah behn ni kayuun bis re.

Pkaa nde $*$ lad ni nii lli kos reto´behn.

Giäl raknaa dech behn y rays yoob ik behn

¿Luuy nal gan rapal giäl raknaa dxit de´cha ?

¡Nak zuul ra kadzahl laadخال weh weyuun rmed luuy !

Behn ni ruun rmed behn wen naka y lliäte domih rka´na

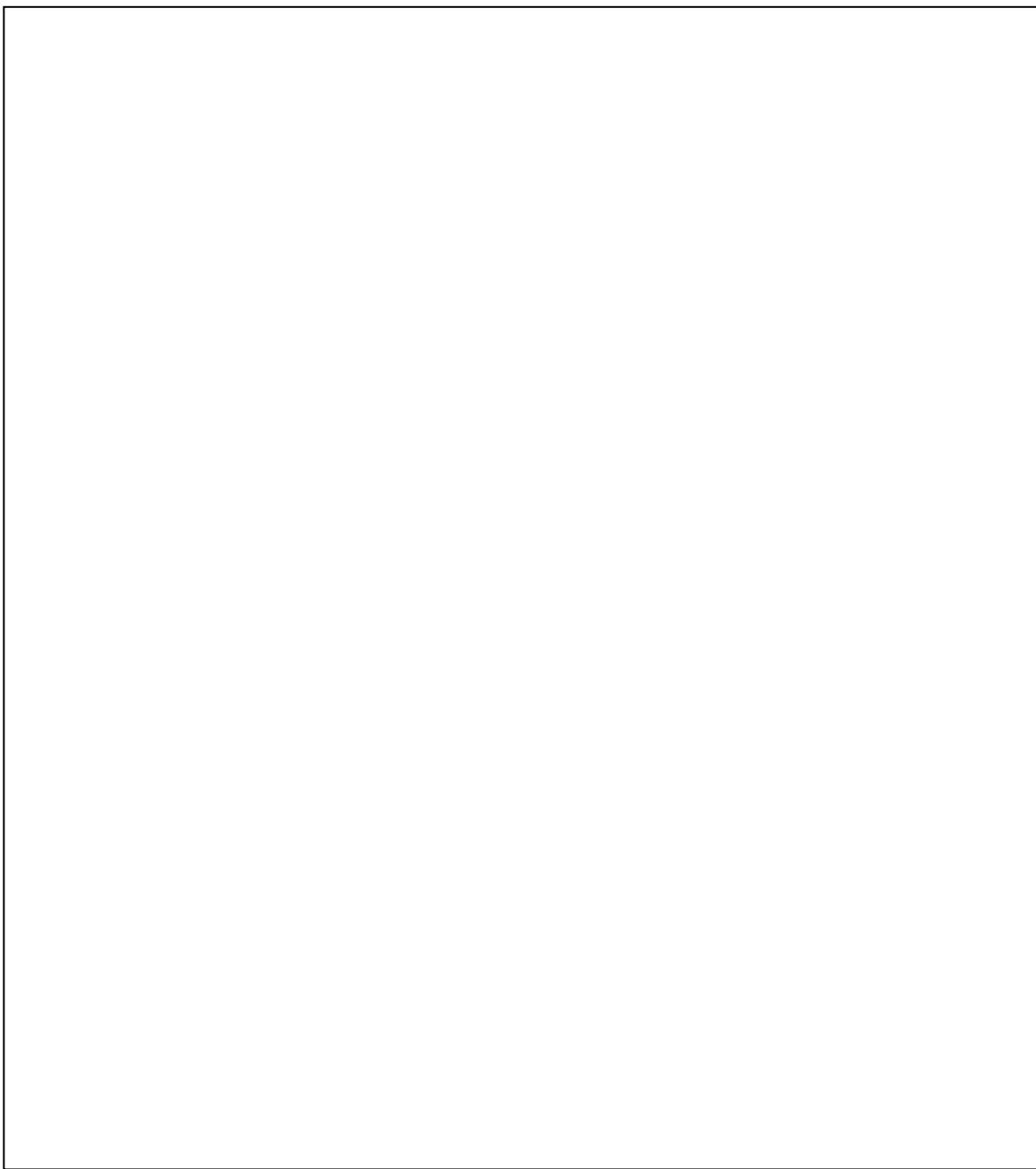
Dr. Heriberto del Campo Rosales quiropráctico

Lah nehz ni la manzanil numbr 38

Ze´ni la may y dzeh tsohn

San Dionis Ocotepéc, Bak nehz Lua re

Ejercicio 2. Pkaa tohb diidx lad ni rto'behn tohb kos.





Loh gi'ch re chääl xdahl loh ria
ejercicio ni guul zek nu guul gan
seedal kuaal y gool diidx zah, naasa
chääl xdahl loh ria ejercicio lad ni
kuaal diidx ni win y diidx ni lliool ni'k
guuna wen Luuy kuaal diidx ni lliool
ni nu xnehz y rnii zak sa.

En este material encontrarás diferentes
actividades con el propósito de
iniciar el aprendizaje de la lectura y
escritura, descubrirás diferentes tipos
de ejercicios que te permitirán escribir
palabras y frases que te ayudarán
después a escribir textos.



**Nde rsalaadx behna luuy
DISTRIBUCIÓN GRATUITA**